

فكر

صافی : ۱۱

ازمیر المونزه اول ۱۹۲۷

جلد : ۱

سویلی نتیجی

تورکیه جمهوریتی داخلنده یاشایان قاج تورک وارددر ؟ نفوسمزه قاندار ؟ رایکی هفته اولنه قدر قولایقله و سخته جواب ویرلمسی ممکن اولمیان بو ایکی سؤالک آرتق در حال ودوس دوغرو جوابی ویره بیلیرز: تورکیه ده ۱۴ میلیون نفوس وار . بونک اون اوچ میلیوندن زیاده می تبعه مزددر ، تورکدر ..

تورکیه نفوسی حقیقده بش آلتی میلیوندن باشلا یه رق نهایت نهایت طقوز اون میلیونده قرار قیلان تخمینلر واردی . هله اون میلیوندن زیاده اولدیغمز حقیقده برادعا در میان ایتمک جدا جرأت ، دوستلر - مزنی بیله تبسمه مجبور ایدن بر افراط کار لقدی . حربلردن ، خسته لقلردن قیرلمش ، نه زلمش فقیر و زوالی بر ملت اوله رق بزی طانیانلره و صایانلره جهانک هر گوشه سنده تصادف ایدیلوردی . مملکتده علمی بر تحریر یاپه جق قابلیت ، قدرت و تشکیلات واردر شککنده کی برادعا ایسه بوتون بوتون کولونج بر بالا پروازلقدی . ایشته بزی بیلن ، بزی طانیان و بزی سوه نلرک حتی ایچمزه منور صاییلانلردن

بر چوغنک بو مسئله حقیقده کی فکرلری ، تلقیلری ..

تورکیه جمهوریتنک قدرته ، جرأتله ، و فعالیتله ممتاز اولان حکومتی نفوس مسئله سنی حله قرار ویردی . جلب اولنان بر متخصص ، آیلرجه مساعیدن و تدقیقاتدن صو کرا تشکیلاتنی میدان کتیردی . منتظم و مطرد بر مساعیدن صو کرا ۲۸ تشرین اول جمعه کونی ، [اگ غلبه لک و داغینق شهر مزده] کیجه یاریسنه قدر دوام ایدن بر حله یی متعاقب ، اسکندرنک دوکومنی آکدیران بو معمالی عقده چوزولدی . و نتیجه اگ نیکیمن اولانلری حقیقی قیقاراجق بر یگون حالنده الده ایدلدی .

یکی و معزز تورکیه ضعیف ، فیض و قدرندن محروم بر تمله دکل ، غلبه لک ، ولود ، فداکار و چالیشقان بر کتله یه ، بر ملته استناد ایدیور . نتیجه دن ممنون اولمه مق ، نتیجه یی تسعید و تقدیس ایتمک ممکن دکلددر .

نفوس مسئله سی ، هر ملت و هر دولت ایچون چوق اهمیتلیدر . مدنی ملتک همان جمله سی ده چوغالمق و صاغلاملا شمع ایچون مهادی تدبیرلر و چاره لر تحری ایتمکده درلر . چالیشه جق آللری زیاده و چالیشمق قابلیت یوکسک اولان جمعیتلر عائله لر یختیار اولورلر . سعادت بر ازده مادی احتیاجلرک

تهویننده آرابانلره حق ویرمک لازمدر . مادی احتیاجاتمزه تقابل ایدن اشیا و وسائط نه قدر یکی صاغلام و مبذول اولورسه ، معنوی و یوکسک غایه لره دوغرو آتیه . بیلیمک امکان و شرائطی ده اولنسبتده تأمین ایدلمش و حاضر لائمش اولور . مملکتتمز مواد ابتدائی اعتبار یله چوق زنکیندر . اقلیمی استحصاله الور یریشلیدر باشقه ملتلر کی مملکتی شنلندیرمک ، اعمار ایتمک ، یاشایشمزی ، حتمزی تنظیم ایتمک بوتون تورک قبلرندن متحداً جوشان چوق صمیمی و معزز برأملدر . انقلابمزی ، استقلالمزی الده ایتدکدن و دشمنلرمزی بر طرف ایتدکدن صو کره آتیلدیغمز سعی و اعمار دوره سنده چالیشان قوللرک زیاده لکی ، امیدمزی آرتیره جق ، بزی غایه یه بر آن اول واصل اوله بیلیمکه تشویق و تشییع ایدنه جک نک و یوکسک بر حقیقتدی . نفوسمزه حقیقی مقدارینی اوکره نمکه بوسبیله محتاج ایدک . نتیجه یی امید و تخمینلرک فوقنده بر یگون اوله رق آلدقدن صو کره استقبالمزه و قدرتمزه قارشی ایمانمزی ملتجه یکیمله مش اولیورز . تحریر نفوس عملیه سنه ملتجه ایدیلن اعتناک و نتیجه قارشوسنده مملکتک هر طرفندن یوکسک لن صمیمی و درین انشراحک و یختیار لغک اصل سببی بودر .

محمد مرمت

یگی تربیه عربیانمزنده کی

مشترک اساس

مکتبیلرک اصلاحیه ویک پروگرامل تنظیمه دائر دنیایک درت بواجندن اوقدر متنوع پروژملر و اصولار اوکه سورولمکده درک بولری اوکه سورودورن احتیاج و بره نسبیکی نه اولدیفنی آراغی ایکی نقطه نظر دن فایدالی کورمکدهیم :

۱ - یکی پروژملر و تکلیفلر اوکه سور دورن بواجتیاک سبی نه ؟
۲ - بوتکیلف و پروژملر دن هر پرینک اهمیت و فایداسی ؟
بویکی تکلیفلر دن هانکیلرینک ای، هانکیلرینک برشیته یارماز اولدیفنی آیدر ایتدیرمچک واسطه ، شبهه سزکه تجربه در . « هرشی » تجربه ایدوب بولردن ایزاولانلری آلتی ، نزه به کونوردیکی کورمک ایچون هر یولی بر دقمه تجربه ایتک البت موافق برشیدر . لکن ، اوکزده کی بوتون بولرک ، نزه به واردیفنی آکلامق ایچون ، هیسنی تجربه ایده چک قدر وقتن معالاف یوقدر . معافیه بولرک هیسنی ده بیامم که تجربه ایدلکه دکر شیلر می در ؟ اولجه دن کیدلش اولان بولر حقیقده ، اول امرده شویله بر ایجه دوشونمک - اکر بو بولر حقیقده فکرلر متخالف ایسه - تعقیب ایدلسی استفاده کی اولاجق جهتی تعینیه ، وایک باقیبشده قولای کی کورونه فقط اونکی اوجی بر چیقمازه دایانان یاتیقارله دوشمه مکده خدمت ایدر .

بوتکله برابر بو آتیده کی سطرلر ، یکی بویوک کشفیات خبر ویره چک دکدر . یالکز تربیه ساحه سنده کی پیشدار مفرزه لرینک نه لر یاقعده اولدقلری آکلامق آرزو ایدنلر بو سطرلر بلکه فایدالی اوله بیلیر .

بوگون هان عمومیتله قبول ایدلکده درک چوجوگک نه اولدیفنی آکلامق ایله پداغورثی یک بویوک وچوق شی قازانمش اوله جقدر .

ژان ژاک روسونک «أمیل» کابلیک صحیفه سنده سوبلدیکی « طلبه کری ایی تدقیق واسطه سیله ایشه باشلا بیکر . زبرا شبهه سز اولنری ایی طایفایورسکر » دستوری حالای قیمتلی درودرین دوشونولک شایاندر . دنیه بیلر که معلمک قیمتی ، طلبه کی طایفه له مبسوطاً متناسبدر ، معلم ، چوجوگکک احوال روحیه و عمو میه سنی طایفه درک وظیفه سنی

بحق پایه بیلیر .

۱۹نجی عصرک ایلک سنه لنده تدریس اصولی ، چوجوگی شو صورتله تلقی اوزرینه استناد ایدیبوردی : چوجوق ، نه سولرسک آلیر . حافظه سی ، قولایجه آلیر و حفظ ایدر بوتلقی ، نافص اولمقله برابر دوزرودر . چوجوق ، خارجدن یالکز هر نوع احساسلری آلمقله قالماز . خارجده کی مثال و غولنه لکده اوله تاثیر آلتنده قالیر که بوتأثیر ایله چوجوگک طور و حرکت وسری تعین و تشکل ایدر . ونتیجه ده برطاقم اعتبارلر تأسس ایتک صورتیه اوند (باشقه ایکنجی بر طبیعت) میدانه کتیر بر . چوجوگک روحی بالومندن بر لوحیه بکزر . سجه سی ده دستنجی چاموری کی در . معلم ، اوجی سیوری قلم تراشیه اولوچه اوستنه نه ایسترسه یازا بیلیر . هر یلرک بارمقلری ده ، اوجاموردن ، نه شکله ایستلرسه اوله بر وازو ، دستی ، الخ یازا بیلیرلر . (لوق) و (قوندیباک) ک یسوقولورثی به دائر اولان فکرلری (انکیز تداعی مکتبی) عصر پداغورثیسنک تمیل در بونظر به بالخاصه حواسک تربیه سنه ویرلسی لازم اهمیت ایضاح ایدر . اساساً بواهمیت ، هان هر زمان اوکه سوروله کلدشدر ، که شوله تنبیهانده بولونقمده در : « سوزلریکزه جوق دقت ایدیکز : زبرا سوزلریکزه هیسنی ، چوجوگک دماغنه نقش اولونور . فنا اعتبارلر ایدینسنه میدان ویرم ییکز : چونکه اعتبارلرک هیسنی آلیر . » بناء علیه « چوجوگک بوالیجلیق قابلیتندن استفاده ایدیکز : کوچوکلره انتظامه وای حرکت دائر اعتبارلر ویریکز »

هنوز انکشاف دوره سنده اولان تجربی یسوقولورثینک مثبت معطالردن استفاده ایتک ایستلرکی زمان ، تربیه جیلر ، نظر دقتلری : (۱) حافظیه نقش اولونان شیلرک سیلیتوب ضایع اولامسنی تأمین ایده چک ،

(۲) فکر و خیاللرک تداعیسی ده صاغلار بر حاله کتیر چک (ذهن قانونلری) اوزرینه جوریدیلر .

بوزاویهدن باقیجه ، آلمان تربیه جیلر ندن (هر بارت) ک اصول تدریسی هیجده فنادکدر . فی الحقیقه هر بارتک (آنتره - علاقه) نظریه سی ، و آنتریه حاضر لاق ایچون اوکه سوردیکی تکلیفلر ، آمریقالی ویلیام جهمیس طرفندن (معاملره مصاحبه لر) اثرینک ایلک فصلنده [۵]

[۵] بواثر دارالفتونیزک محترم یسوقولورثی مدرسی آرقاداشم شکیب بک طرفندن (تربیه مصاحبه لری) نامیه ترجمه و معارف و کالتی طرفندن طبع ایدلشدر .

مکملأً تانخیص ایدیلن اساسلری محقق ایتدیرمک

خصوصنده بک مؤزدره ، که او اساسلر شونلردر :

۱ - اوکرتمک ایستدیککزی شی حقیقده طلبه کزده اوله بر آنتره اوایندیریکز که باشقه هیج برشی دوشونه مسین .

۲ - اوکرده چککزی شینی اوله درین برانطباق برانه جق صورتده اوکره تیکز که حیاتنک سوکنه قادار اونوداماسین .

۳ - سوکرکشی شیلر حقیقده ده بک حرارتلی بر تجسس صاحبی اولسون .

چوجوگک آله جفی انطباعر ، ناصل برصیرا و ترتیب داخلنده اولی در ؟ مسئله سنده :

— اولاً مشخص شیلر ، ثانیاً بولری مقایسه ثالماً تطبیق ایتدیرمک صیراسنی تعقیب ایتک ، (حاسی ، ذهنی ، حرکی) حافظه و تداعی قانونلردن بک موافق بر صورتده استفاده کی موجب اولور . باشقه لرینه هر هانکی بر بیلکی اوکرتمک ایستنه هر انسان ، بوقانونی نظر اعتباره آلمقله بک مهم استفاده ایتش اولور . فقط یاریم عصر دن بری یسوقولورثینک میدانه چیقاردیفنی بر حقیقت واردر که اوده شودر :

(لوق) و (قوندیباک) ک بولدقلری شیلر ناقصدر :

۱ - چونکه چوجوق ، (جانلی بر موجود) در . بال موی لوحه سی ، کلن انطباعرلری آلیر . (جانلی موجود) ایسه بوانطباعرلری آنجه برده بر عکس العمل واسطه سیله بر فعالیت ابراز ایدر حیاتده اولان هر برده مطلقاً فعالیتده واردر ،

۲ - زبرا اوجانی موجود ، عین زمانده (چوجوق) درده . یعنی (هر کتیده بولونه رق) تکامل ایدن بر موجود در . کندیلکندن اولان بالخاصه اوپون شکنده کی فعالیتلر ، چوجوگک بدنی و ذهنی انکشاف و تکاملی ایچون ضروری بر شرطدر .

چوجوغه بوسوک کوروشله یعنی (فعال بر موجود اولدیفنی) نظریله باقیجه بوندن چیقار . یله جق نتیجه شودر :

۱ - چوجوغه ، برطاقم انطباعرلری یالکز (آلتی) و (حفظ ایتک) ایله انکشاف ایتدیرن بر تدریسات برینه : (آرا مه) و (یادیرمه) بی تأمین ایدن بر تدریسات ،

۲ - محضا ایی اعتبارلر ایتدیرمکی غایه ایدیننه بر تربیه برینه : ایی و کوتوبی تمیز ؛ وایلی انتخاب و ترجیح ایتدیرمک چک فعالیت

ملکسنی ممارسه ایتدیرمک چوجوگک آتشی و درین آرزو اوایندیراجق بر تربیه .

یارینک تربیه سنی ، دونک تربیه سندن آیران « چوجوگک فعالیت ملکسنی » حقیقده کی بویکی فکر ، بوتون بویوک فکرلر کی ، شبهه سزکه ایجه اسکی زماندن بری واردی . هان هر زمان بوفکری اوکه سورن داهیلر بولوندی ، [۵] یکر منجی عصرک بویالک ریفته تربیه و تدریس ایشلری اصلاح و تنظیمه دائر اوکه سورولن فکرلرده بوبره نسبیکی نه قدر عمومی و مشترک اولدیفنی ، اصلاحات پروژملرینک مپ بوعفالیات بره نسبیته استناد ایتدیک ، برازدققله باقیجه ، کورولور . بو اوکه سورولن تکلیفلرک هیئت مجموعه سی بریامانه ، بر تمعیر ایتیه قییلندن اولمقدن زیاده مکتب حیات و فعالیتنی باشند آشای کدیشرمک بپ یکی برماهیته در .

شمدی ، اوکه سورولن اصلاحات تکلیفلری ، بکنجی درجه ده اولانلردن برنجی درجه ده اولانلرینه درغ و کیتک صورتیه ایضاح ایدم : ۱ - بوگون بر مکتب نه در ؟ در سخا نه لر

مختوی برینا . در سخا نه در ؟ - ایچنده زحلر ، بولردن راز بوسککجه معلم کرسیسی . یازی شته سی ، خریطلر ، تدریساتی تمسبل ایدن بعض لوحلر اولان بر اوپله . بولرک هیسنی ،

چوجوگکک راجتیه بیکلمه بر علملرینی ، کورمه بیلیمه لرینی و یازه بیلیملری تأمین ایده چک صورتده بری برینه قونولشدر . بوگونکی مکتب بنالری ،

یالکز سامعنی فعالیتده بولوندیران بر بیکلمه بری در . فی الحقیقه بعض یکی مکتب بنالرنده

دیکیش ، رسم ، ژیمناستیک درسلری ایچون آیری صالونلر تخصیص ایدلشدر ، دیکر بعض یکی مکتبلر ده ال ایشلری آتیلر ، تاریخ طبیعی لابوراتوارلری ، او اداره سی درسلری مطبخ ، باغچه ، طاوشان اینلری ، کومس ده علاوه ایدلشدر .

بولرک معناسی نه در ؟

— معناسی شودر که مکتب بناسی : چوجوگک ایچون بر دیکلمه بری اولمقدن چیقار (فعالیت

[۵] « دستاویز تربیه اصولنک روسی » نامیه ۱۸۱۲ ده بر اثر یازان « بارون ژولیه » ؛ ده او زمان شویله دیوردی : « یستالوژینک اصولی شواساس اوزرینه استناد ایدیرور : اصولنه اساس اولتی اوزره آلدیفنی طبیعت ییشی (یار ایچی) در . یعنی استحصال ایتیه ، برشی میدانه کتیرمه ملکسنه مالکدر . یالکز برطاقم انطباعر آلتی قابلیته منحصر دکدر . »

اوجانی اولمه دوزر و کیدیور . ۲ - یوقاریکی حال مکتبک مکان اعتباریه دیکشمنی در . زمان اعتباریه ناصل دیکشپور ؟ زمان جهتیله مکتب نه در ؟

— بربر آردینه ساعتله مخصوص درسلر ، ده بک بقین برماضیده درسلرک بر ساعتی . الی دقیقه می ، قرق دقیقه می اولسی مناقشه

کذبانه

کونشک نوریلر یانانه مهره کی ،

کوره ندر میلفینجه سه دیور سنی ،

چونکه سن هر چانه یاقینسک کذبانه !



دربن بر فسونه دار طایفی سیما کده ،

بر بری اولورسک طاشریفی آمه ،

اوصامور صایمیرک اوموزلر کده !



هرقلی صایریر اولی حسنک ،

کذبانه ، کور و بوسم بوسمنه بوکوره ،

عرقک اوجیب کوزه لسلکنی ...



سنی کورمک اولیر بر خنجانده ،

بعضاً سی امده رم روحمک صانکه

بولولطره درغور بوکسلرکنی ...



قیصقاندز هرکسرمه سنی بز ، کذبانه

چونکه سنک کوکلک نه نمیز ، کذبانه

طبعی برمنبره صیرانه صوکی . .



اوجمه قلمبرننده وفا دین نور ،

بلرهنک قیزلری یلسک نه مفرور

هربری عارنا بر قوغر کی . . .



ازمیر ۲۱ تشرین اول جمعه

سلیمان صریح

ایدیلوردی . « قاچ دقیقه سوکرک چوجوق استفاده کی بر دیکلمه به نهایت و بریور ؟ » دی به صوریوردی .

چوینی ، او وقت ذهن ویا ال ایشلری تحریک ایده چک بر محیطه قویکز . او وقت زمان مسئله سی بپشتون باشقه شکل کیر . چوجوق علاقه ایله برایشه چالیشیرکن بوعفالیتی کینی بر صورتده

قطع ایتک ایچون نه ایلیدر ؟

— بومستلانی حل ایچون اوکه سوریلن یکی تکلیفلر شونلردر :

(۱) بریارم کونی یالکز رویا یکی نوع مشغولیت وجهده حصر ایتک (فاریاد و واسقونسه لولک تکلیفی) (۲) بر آری متادیا یالکز ویا ایکی نوع مشغولیت حصر ایتک (قوبلن و Chechک تکلیفلری)

۳ - پروغرای ساعتله اوزرینه دکل هفته اوزرینه توزیع یعنی : بوهفته فلان شیشه ، ابرقی هفته فلان شیشه حصر وقت (Henschy نک تکلیفی) (۴) هر فاعلیته بولونورکن چوجوینی بوش براقق زمانی تعین خصوصنده چوجوینی براقق (دانون سیستمی)

(۳) پروغرام .

دونک مکتبی ، طوئدینی بولک تماماً منطقی بر نتیجه سی اوله رق ، بوتون عاملرک بوکون مباحثی دکله بیل چوجوگک حفظ ایده بیله چکی مقداری (هر علمدن برارچه) اوکرتمک اوغراشدی . یارینک مکتبی ، معلوماتی : ایی تمسبل ایده چک آلت و واسطه نظر یله باقاجقدر . بناء علیه مقصدی : (اوکره تمک) دن زیاده (فصل اوکره نیله چکی اوکره تمک) ، (نصیل چالیشه چکی اوکره تمک) در .

معلوماته بونظر له یاقیدیفنی ایچوندرک ، چوجوگک برطاقم تحریلر نتیجه سنده اوکره نه چکی تاریخ ، جغرافیا و قیامت متعلق معلوماتک صبیق بر ترتیب داخلنده اولسنه اهمیت ویرم . چوجوق بلکه بر محررک بوتون اثرلری و بر قطعه ده کی بوتون ملکستری مطالعه ایتیه چکدر ، فقط بویک نه اهمیت وار . . .

نهایتده بویکی اصول ایله تربیه ایدیلن چوجوق ده ، اسکی اصول ایله حافظه سی طولیدر لفره اوغرا . شیلان چوجوق قدر معلومات صاحبی اوله جقدر . ۴ - مکتب کتابلری .

دون و بوکون : حافظیه برلشدیر یله چک بوزلرجه معلوماتی حاوی مکتب کتابلری (ماتونه لر) . . . ، اوله مکتب کتابلری میدانه کتیلدی کی یالکز یارائلری چویرمکله ؛ کوزل رسملری ، واضح تقسیم و توزیع لری ، مهم نقطه لره رقمه ویا ده ابری حرفلر ایله یازلسی ، جدول و خلاصه اصوللری سایه سنده بر علم ؛ چوجوگک قفا سنده هان کندیلکندن کیدیور .

یارینک مکتبده کتابلک باشقه بریایاجنی ایش وار . یارینک مکتبده مقصد : کتابلک محتویاتی اوکره تمک دکل ، قولانمق و تطبیق ایتکدر . کتاب ، بر حافظه آلتی دکل ، بر ایش آلتی در .

یکی مکتبک درس خانه سی اوله بر لابورا تواردرک بوراده کتابلر ، ایجابنده مراجعت

ایده‌هایک مأخذ و منبطل اولوب رافده‌درلر .
(سوندرسون و دالتون اصوللری) . اسونچر ده
پستالوژی تقویمی، فرانسه‌ده (مکتبلر لاروسی-
Larousse des Ecoles) و ایتالیا‌ده
(*Nuovissimo Melzi*) بوقبیل منبطل در .
آوستریا‌ده ده ، چوچی کندنی کندینه برطاقم
سواللر صوردر اراج شیلر بایلدی .

۵ — مکتبه‌دایش دکیشنجه فوترو لک ده
اولکی کی قالمه‌یجی آشکاردر (آلمق)
و (حفظ ایتک) موضوع بحث اولدییی زمانلر ده؛
امتحانلر : از برله‌دیکنی تکراردن عبارتدی .
فقط چوجغه (چالشمی و یادینی ایشی قونترول
ایتمکی اوکره‌تمک) موضوع بحث اولونجه ؛
اونک آینه‌یایله‌یجق برایش و بره‌دک بیلمه‌دیکنی
شیلری ناصل آرادینی امتحان ایتک لازمکله
فی‌الحقیقه بونوع امتحان ، هر درجه‌ده کی مکتبلره
چوقدن بری ادخال ایدلش بولونمده‌در :
ریاضیه و طبیعه‌ده مسئلهلر ، لسان درس‌لرنده
ترجه و تریترلر ، کی‌یاده تحلیللر، طبیه تشخیص
طلبه‌نک نعلریایغی بیلدیکنی میدانجه‌یقار مقدمه‌در .
بعض بیکه مکتبلره امتحان اصولی، اولجه‌دن
حاضر لاش برطاقم (تست - محک) لره
دوگولشدر . بو محک‌لرک بعضیلری هیچ بر
مکتب پروگرامنه اویغون اولما یوب هان هر
زمان لازم اولان شیلر دن بایلمشدر : (توندایق ؛
قورینس ، آیرهس) محک‌لری کی . بعضیلری ده
مکتبه‌ده کی تدریسات موضوعلر دن بایلمشدر .
آمریقا‌ده وینه‌نقا معارف مدیری واشیورنک
محکی کی . قرائت ، یازی ، حساب ، الحده
دها ایلری کیتزدن اول ، نعلری بیلملری
لازم اولدینی چوجوقلر ، کوچلشن محک
سایه‌سند ، بیلورلر .

۶ — اون طقوزنجی عصرده چوجوقلرک
ذهن اعتباریه برطاقم آموزجلره آیرلینی
آکله‌شیلنجه بونک نتیجه‌سی اوله‌رق چوجوقلری
یاش وجنس اعتباریه دکل ؛ ذهنلری ، محیط
اجتماعیلری، قاراقته‌لری ، الخ اعتباریه مشابته
درجه‌سی اوزرینه تصنیف ایتک لازمی اوکسورولدی .

لکن غایه ، (ناصل ایشامک و حرکت ایتک
لازم اولدینی اوکره‌تمک) اولونجه ، مذکور
مشابته اساسیه تصنیفده ایلری به کیتمه
اوقدر حاجت یوقدر چونکه صنفده هبسی ،
عینی ایشی یا یمایه‌یجقاری کی معلمده اسکیننده
اولدینی وجهله بر موضوعی صنفک عمومیه دکل ؛
صنفده کی چوجوقلر دن هر برینه آیری آیری
ایش و بره‌جکندن بجریکس برچوجک یانی
باشنده اوطورمسی هیچ‌ده ضرر ویرمز . آیری
اصوله محتاج اولان ذهنلر کی و آنورمال
چوجوقلر بالطبع مستقل صنفه محتاجدرلر . بو
کری و آنورماللر آیریلقدن صوکره دیگر
مختلف آموزجده چوجوقلرک برآراده چالشمیلری
هم اخلاق ، هم ذهنی برطاقم فایده‌لری منتیج

اولور . زیرا بالا‌خره حیاته‌ده چوجوقلر ،
هر نوع آموزجلر ایلر تماسه کله‌جکلر در .
نیم بو دیدیکم ، دارالفنونک بسیقو لوژی
مدرسی بروفسور قلاباره‌دک (اولچو اوزرینه
مکتب - *Ecole sur mesure*) اساسنه
مغایری ؟ - خایره‌یجده مغایر دکل . چونکه
آنموج اوزرینه صنف تشکیلی ، تدریساتی
چوجوغه انطباق ایتدیر مکره واسطه اولمده‌در .
حال بوکه اک انی واسطه : چوجوئی احتیاجلرینه
انطباق ایتدیرنه‌در . اک ماهر ماقاصدار، اک
ایجه اولچوده آلسه ، برانسانه ؛ برطیرطیلک
- طبیعتک امر ایتدیکنی انکشافه ایریشمک
ایچون - بایدینی قریزالید حالنده کی کوملک کی

آرزو

- آقروستیش -

مجنونه کی هجر کله دودلشده بوکونه‌یجی،
نورده بایلمه عشقه برهاله نورولری .
یانفین کی، باغرمه آردلر طر نوسورکن ،
رومده کولن ، ایلک باقیشک سحری کورولری !
هر سه دکیلیک سحری ده سو عزیز آلومی ؟



محرابی ، عشقک اوآرد رنگی دوداقمر،
نکس نفسک، قوس قزیده برانتر، سام !
بانمسه اوبویانه قلبه ، عشقکمی شفقلم ؟
رومده مهرم قودورور ، نرکی دوسام !
هر سه دکیلیک سحری ده سو عزیز آلومی ؟

آنرای :

عثمانه فاروق

اویغون برالسه یا اماماز .

۷ — بربرینه یاردیم ایده‌دک چالشمه‌نک
حسن تأثیرینی آنفا اوکسورده‌دک تریه‌اخلاقیه
مسئله‌سی اوزرینه پارماغزی باصدق . چوججک
یا لکر (انطباعر آلمق) قابلیتی نظر اعتباره
آن مکتب، تریه‌دکل (تدریب - *dressage*)
بایور دیکدر . برطاقم اعتبارلر ایدیندیرمک
و بونلرک ضعیفلاسته ویا ضایع اولسنه میدان
و بریه‌جک تدبیرلر آلدیمق ، قرون وسطا
جزویت مؤسسه‌لرینک تریه سیستمدیر .

(تریه‌یجی) نامنه لایق بر کیسه‌یه بو
نقطه‌نظرلر تماماً غیر کافی در . حقیق تریه ،
آننجی فعالیت ملکه‌سنی انکشاف ایتدیرمکله‌در .

اخلاق قابیت واستعدادده ، دیگر استعدادلر
کی ، آننجی عمارسه ایلر تکامل ایدیبیلر .
چوجوغه : حکملر ویرمک فرصتلر ، اخلاق
وادیننده شویا بونی یایدیر اراج انتخابلر قارشو-
سند بر اراق، اراده‌سنی استعمال ایتکی و بنا علیه
برطاقم تشبیلر ده بولونغی تشویق ایتک چوججک
اخلاق قابیلترینی انکشاف ایتدیرمک اک انی
واسطه‌لر در : (فورستر ، فریر ، بادن
پاولک استقلال تریه‌سی و مکتب جمهوریتری
سیستملری کی) . اطاعت اوزرینه مؤسس
تدریسات برینه ، مسئولیت حسن تریه‌سیست
قائم اولمشدر . بوسیستهم ، دونکندن پک
باشقه‌در . چونکه بو، مبهم و خیالی بر پروگرام
دکلدر . صنف انضباطنه عائد مسئله‌لرک ، اک
ایجه تفرعانه وارنجه‌یه قدر ، هبسنده بوججه
دکیلیککی تماماً ظاهر در . مسئولیت اولان
پرد (استقلال) ده واردلر . بناء علیه ذکا
تریه‌سند اولدینی کی ، اخلاق تریه‌سندده
چوجوغه ممکن اولدینی قدر کنیش حریت
و برنک لازمدر . معلمک سوبله‌کارنی دیکلمک
ایچون بایلمش اولان اسکس مکتبه‌ده هیچ
قیمیداماق ضروری واساس ایدی . فقط بر
لا بور اتوار اولان بوکونک مکتبه‌ده، حرکتلرک
غیرممکندر . (مونه‌سسوری) تریه‌اصولنده
چوجونلرک درس‌خانه‌ده ایستکلری کی و یا ده
دوغروسی ایشلری ایجابی کیدوب کله‌لری بوشته
دکلدر .

یوقاریدن بری ایضاح ایتدیکم تریه‌سیست
ملرینک هر برنده : چوجوقلری جانسز اشیا کی
صیرالایان اسکس نظام و انتظام تلقینی برینه
اونلری جانلی و بناء علیه حرکتلی بر موجود
تلقینی قائم اولمشدر .

۸ — درس حقنده کی تاتی ده بوسبوتون
باشقه‌لاشدی . شمعی آرتق درس : برشی
ویا بر فکری ؛ قارشوسنده کنده برطاقم انطباعر
برافجق طرزده افاده و ایضاح ایتکدن عبارت
دکلدر . شمعی درسک غایه‌سی : آرز چوق
کندیلکندن دوغان و بر درجه‌یه قدر استجاب
ایدیلن فقط دائماً شائق اولان بر آرزوی
تحقق ایتدیرمک خادم بر فعالیت واسطه‌سیله
چوجوئی تطمین ایتکدر . هر درس ، بر سؤالک
جوابی اوله‌بیللی . ور درسه باشلایه‌بیلیمک
ایچون اولا چوججک کندی کندینه اوموضوعه
دائر رسؤال ایراد ایدیه‌بیلیمسی لازمدر (جون
دوئی اصولی) .

ذکاک انکشافی ، (تکنیکی - آلیات) اک
انکشافنه انی افنه مشابهدر : طاسلاق و تجربیه
ایتمک ، فرضیه ، قونترول (قلاباره‌دک فکری) .
درس‌لرک هبسنی بر فعالیت باغلامق صورتیه :

۱ (واصل اولق ایستدیکم مقصد و غایه‌ی تمیین ،
۲) (و بومقصد و وصول ایچون نه کی مرحله‌لر دن
کچمک لازم کلدیکنی ملاحظه .
ایتدیرمک خصوصلر نه چوججه یاردیم ایتک
لازمدر) (آمریقانک قولومینا دارالفنونکی بوکسک
معلم مکتبی مدرسلر دن کیلر اتریک « پروژه مکت
مه‌توده‌ی کی) .

۹ — اک صوگ ، بوتون بویضاحاتدن
شو نتیجه جیجیورکه معلملری ، شمعی به قدر
اولدینندن تماماً باشقه حاضر لاق لازمدر . واک مهم
نقطه‌ده بودر . فی‌الحقیقه اگرایش ، « موضوعی
چوججک حافظه‌سه نقش ایتکدن عبارت » تلنی
ایدیلر سه اوزمان معلمک ایشی بر فونوغراف
ویا تلسزده کوریه‌بیلر . ذکاک حقیقه
تریوی جهدی : چوججک تمایللری استقامتمنده
فمالینده بولونسیله قابلدیر . یارینک معلم مکتبلری
شو ایکی اساسه فوق العاده اعتنا ایده‌جکلدر :

۱ — معلم ناضر دلرینه ، چوججک کندیلکندن
(*Spontané*) اولان فعالیتلرینی اوکرتمک .
بوتون ترصد واستقرار اصولیه چوجو روحیاتی
و روحیاتی معلمله چوق انی آکلامق . بوباده
(*Piaget*) نک اثری پک قینتی در . سوق
طبیعیلرک کیزنی قدرتی و بونلرک تحول و اعلا
(سوبلیماسیون) بی مسئله‌لری حقنده بزنی
تئور ایدن (روحیات تحلیله‌سیقو آنالیز) دن
بر معلم کذاک پک بویوک استفاده ایدر .

۲ — معلم مکتبلرینک اعتنا ایده‌جکی
ایکینجی اساس : حاضر بایلمش فنلری تقریر ایتکدن
ایسه معلم ناضر دلر نه آل و ذهنک ، کندیلکندن
و طبیعی اولان ، فعالیتلرینی تحریک ایتک ، بو
فعالیتلری اوایق و جانلی بولوندرمق ، وحل
اولونه‌جق مسئلهلر قارشوسنده تجسس‌لرینی دائماً
اوایق طومتی .

بزم کی کتابلره صایلا یوب قلش بر نسل
ایچون بلکه اک کوچ اولان و فوق البشر کی
کورونن شی بودر .

معلم مکتبلری پروفسورلری ایچون، شمعیلک
بومسئله‌یه دائر ، انی سزلیک شرطیه (بادن
پاول) اک اصول مساعیستدن دهایی برموده‌ل
یه قدر [۰] .

[۰] بو اثر (اینجیلک) اولوب معارف
وکالتی نشریاتی آراسنده‌در . موده‌ل ، بو
اثرده کی اوکرتمه طریزی در .

بوکونک تریه مساعیسی ایشته بونلر در .
ماضیده کی تریه اصلاحاتی ده بویه (فعالیت)
اوزرینه استناد ایده‌دک بایلمشدی ، بواصلاحاتدن
هنوز موجود اولان ایکینجی ایضاح ایدلم .

غربت یولنده

کچرکن بویوللری یانه یانه اوزاقدن
چوبانلر سورو ایلر ایتدیلر قارشو داغدن
قویون چینگیر اقلری داغیلیرکن اووایه
طوتوشدی اوزاقلر ده بر قاچ دومانلی قایا

غربت ده‌ن بویولک صوکنه ایریشمه‌دن
بر قاچ آوچ صوا ایچمد بول بلکه بن چشمه‌دن
کونک مورته‌لر ده قیزاریرکن صاچلری
ایچم بورقولو کچدم دومانلی یاماچلری
یولم اوزادی دوردی بیلان کی قیوراندی
ایچمده آریلغک قیزیل آتشی یاندی

هانکی غربته جیقار کیم بیلر بویول اوچی
کیم بیلر نه اغلادی بورده بیکلر جه بولجو
یاواش یاواش یوللری توزلور بر دومان صاردی
بن هنوز قارار مادن ایچمده کون قاراردی
یکدی بر آتلی بولجو اوزاقلر دن اوزاغه
توزلانا نال سسلری آتلادی داغدن داغه
کون قاووشدی داغلرک یاماچلری قاراردی
صوکی کز یوللرک درد ایچمی صاردی
روز کارلر طاریسورکن زیتون آغاچلرینی
طوبلادی کون ایچمدن قیزاران صاچلرینی

بن بیتدم بو یوللر ده غربت یولو بیتمه‌دی
— ای بولجوسن بیتسه کده بن یته بیتم‌دی

هاشم نیری

۱۲ نجی عصرک ایتدالرنده (آبه‌لار) ،
پارس مدرسه‌سند تدریس اصولی تماماً
دکیشدردی : طابه‌یه حاضر جه بایلمش معلومات
و برمکدن واز یکده‌دک الهیاتده علمی تحریلرک

ناصل بایله‌یجغه دائر بر پروگرامی منافشه اصولیه
تطبیقه باشلادی . بواساس، بوکونک اصوللرینک
چوغنک ده تعلی در . مثلاً (صاندهرسون) نام
ذات ، قوللرنده تاریخ تدریساتی بویه یا یقده‌در .
دارالفنونلر ده تدریسات شکلی ، درت یوز
سنددر بو (مناقشه) اصولی در . بوکادارالفنونلرک
(*disputatio*) اصولی دنیلیردی .

اون بش و اون آلتنجی عصرلر ده اورته
تدریسات مؤسسه‌لر نه خوجا ، درسی تقریر
ایده‌دک دکل . فقط مهم بر مؤلفک اثرینی
اوقوبه‌دک و برمه‌ک باشلادی . بوکون بو اصوله
(شرح مئون) اصولی دنیله‌بیلر . بوده‌طابه‌نک
فعالیت ذهنیه‌سه بر نوع مراجمتدی . بوکاده
قوللرک *Lectio* اصولی دنیلیردی .

(تکنیک - آلیات) تزه ایتدیک بوزم
عصرم ، یکی بر اصول ایجاد ایتدی، و بواصولی
انکشاف ایتدیره‌جکده بکزه‌یورکه بو ،
دارالفنونلرک *disputatio* ، و قوللرک
Lectio اصولیه خلف اولاجقدر . شودر :
ایلمک مکتبه‌ده (یایق و انشا ایتک - *fabricatio*)
یا خود کله‌نک تام مناسیه (بیلیمک - *instructio*)
اصولی . بواصولده ؛ چوجق ، یایچی . معلم ؛
یازمه‌ی بیلیم جسات ایده‌یجی ؟ یایچی چراغی در .
بونک بویوک معماری ده طبیعت در .

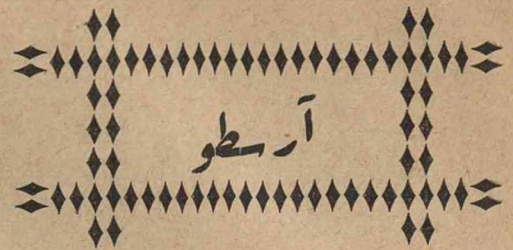
مترجی

از میر قیز معلم مکتبی اصول جنوره دارالفنوننده
و تطبیقات ولیسه‌فلسفه‌معلمی پداغوزی پروفسوری

مصطفی رمی

پیر بوره





آرستو ، اسكى زمانك اك مثبت قفالى
فيلسوفلر نندن در. دوشونهن انسانلر اوزرنده ،
يكرى عصر در ، تأثيرى واردر .

افلاطونك (قومونيزم) نى شويله رد
ايلر : « انسانك اك مهم ايكي محركى : تملك
وجولوغنه چوجوغنه مودت حسلى در . افلا-
طون ، وجو قولى هپ بر آراده مشترك بسله يور .
هيچ بر كيسه كندى چوجوغنى بيايه يور .
ديكر طرفدن ملكيت ده لغو ايدييور . بو
صورته انسانلر ك سعيته ايكي قاناد اولان
تملك وعائله سته مودت حسلى سوندوريور .
حال بوكه بونلر اولمازسه بشرى ، هيچ
بر صورته ترقي ايده من . »

آرستويه كوره حكومتك منشأى شودر :
انسان فطرة " بر موجود اجتماعى در . وبو ،
يالكر جسمانيق اقتضاسى ذكر ، عين زمانده
فكرى و اخلاقى طبيعى ايجاي درده . انسانلر ،
جمعيت حالنده باشامه احتياجى سبيله حكومتى
تأسيس ايتشدر در .

آرستو ، سياسى واجتماعى فكرلرى
(سياسيات) اثرنده ايضاح ايتشدر . بو
بايده كى مساعيسى شويله تصنيف ايديله بيايلر .
۱ — كندندن اولكلن فيلسوفلر ك اجتماعيات
و سياسيات پرنسپللىرى تنقيد ،

۲ — اجتماعيات نظريه لرى : جمعيتلر ك
منشأى ، عائله ، ملكيت ، اسارت ،

۳ — سياسيات نظريه لرى : دولت و غايه سى
نظريه سى ، وطنداشلىق ، حق حكمرانى ،
قوتلر ك تويي نظريه لرى ،

۴ — مكمل بر حكومت ناصل در ؟

۵ — خطالى تشكيلات اساسيه قانونلرى
ناصل در ؟ ناصل مائه ناصل حكومت موافق در ؟

۶ — انقلاب و اختلال نظريه سى ، هر
هانكى بر حكومتى محافظه واسطه لرى ؟

ايشته آرستو ، بومستلرلى تدقيق ايتشدر .
شيمدى بونلر كوره لم :

آرستويه كوره سياسيات علمى : (اك
اى حكومت شكلى هانكيسى در بر حكومت ؛
نه كى شرطلر آلتنده اك مكمل اوله بيايلر ؟)
مستلرلى تدقيق ايتلى در . فقط بو ، افلاطونك كى
كى تحيل دكل ، هر ايجون تطبيق قولاي بر
شى اوللى در .

حكومتك غايه سى : وطنداشلىك سعادتتى

تأمين ايتك در . سعادت بوتون فالقردن
اوزاق اولارق آنجق اخلاقى فضيلتلر ايله
تأمين ايديله بيايلر . بناء عليه واضح قانون
اولانلر ، قانونلر ، فضيلتلر تريبه ايده جك
صورته تنظيم ايتلى درلر . اك مسعود حكومت ،
تبعه سته ، فضيلتلر اك يوكسك درجه ده
تطبيق ايتدبره بيلن وتبعه سنى دائما مسعود
باشامه بيلن حكومت در .

آرستو ، سعادتق (فتوحات پوليقيسي) نده
آرايان حكومتلى سومز . فقط مع التأسف
غنائى ، چابولايلى ، دولت ك زراعت ، بالقجلىق ،
كې-واردانلر آراستده ذكر ايلر .
مكمل بر حكومتك مادى شرطلر :

اراضى منبت و هر شيئه مالك اوللى . خارجه

جمال !

قارده شمر و تريبه :

جمال ، ليه من كوكلم مجنونلر كې بيايلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، كوكل عشقه اينانلر ايتانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

جمال ، نغمه كده رومده هيچانلر اوبانيلر ؛

وطنداشلىك عين زمانده : ذكرى ، عزيملى
وفضيلتى اوللر لازمدر . دولت آداملر ك
اك مهم وظيفه سى مملكته ك كنجلىرى ذكرى ،
عزيملى و فضيلتى اوله رقى تيشدبرمك اوللى در .
آرستويه كوره دولت ك موجوديتى شرطلر
آلى در :

۱ — كوزل صنعتلر .

۲ — كينه واسطه لرى .

۳ — داخلى عصيانلر باصديرمق و خارجه دن
وقوع بولسى محتمل هجوملرلى مدافعه ايجون
سلاحلر .

۴ — محاربه لرى و داخلى مصرفلر ايجون
پاره .

۵ — قدست و مبعليت .

۶ — منافع عموميه يى و تبعه ك حقوق
مقابله سنى تأمين .

بونلردن برى نقصان و يا ضعيف اولان برده
صاغلام بردوت تأسيس ايده من .

ملكيت : آرستو ، اراضى — ايكيه
آيير : عمومى ، خصوصى ،

عمومى اراضى ، مشترك هپ بر آرادم بكار ،
و بعض عبادتلر مصرفلر ايجوندر .

خصوصى اراضى ، محاربه لره مأمورلر كدر .
حقوق مدينه و سياسيه يى ده يالكر بونلره

ويرر . چفتجبلره و ايش كوج صاحبلىره ؛
ايشلر ايجان ، حقوق سياسيه و بريله من .

چونكه امور حكومتى آكلانمازلر در .
زراع ، محاربه لره آلدقلى اسيرلر ويا بازار

يرلرنده صابن آلدقلى كوله لدر .
بعض كونه لره وطنداشلىك — قارشيلقلى

محترملرلى آرتيرمق ايجون — هپ بر آراده بيمك
بيه جكار در .

آرستويه كوره دولت ك ، فردلر اوزرنده
حقوق مطلقه سى واردر . فرد ، كندنيك

صاحبى دكلدر . اونك صاحبى دولت در . (فرد
يوق ، دولت وار) دير .

تولنه ايجون ياش تعيين ايلر : قيزلر ۱۸
ياشنده ، اركار ۳۷ ويا براز آشاغى ياشلر ده

دير . دوكونلر ك قيشن بايلىمىنى توصيه ايدن .
ازدواجده موافق شرائطك نه لرا اولدقلى هكيملر

ايا . طبيعياتجبلردن ده صوروب اوكره نيكر ،
دييور .

خيانت — كرك زوجه كرك زوج طرفندن
اولسون ، هرايكيسنه ده — شدتلى جزاويرر .

آرستو ، عليل و مريض دوغان چوجوقلرلى
تولديرمكى توصيه ايلر . دنيايه چوجوقلر كيرمك

حتى ده تحديد ايدلى در دير . بونده افلاطون
و آرستو عين رآده درلر . هرايكيسى ده ضعيف

دواى سكرنجى صحيفه ده —



باغچوان كتابندن :

يتاغكزك ياننده ينان قندبلى قوقولو
ياغلرله دولوراجم ؛ آياغكزك آ-
لنده كى تابورلرلى صارى رنسللى
رسملرله سوسليه جكم .

— بوايشلر ايجون نه ايسته يورسيكر ؛
— يمشاق نيلوفر طمور جقلرينه
بكزده ين اللريكزى صيقايلمك ، قو-
لريكزه چيچكدن بيله زيك طاقق ،
آياقلىكزى قينالماق و اوزرينه قونه-
حق تولرلى اويمك .

— بك اعلى ، رجاكز قبول ايدلى .
بوندن صكره بفتجوانمسكر .



— كدر ويره ده عشقه بل باغلا ،
قلىكى اوكا قياما .

— آه خايلر آرقداش . سوزلر ك
چوق قارا ، اونلرلى آكلانمام بن .

— سو كى قلب بر آز كوز ياشى و بر
آزده شعرله بارر هپ باشقه لرينه

صونمق ايجيندر .
— آه خايلر آرقداش . سوزلر ك چوق

قارا اونلرلى آكلانمام بن
— ذوق بر زاله قدر ضعيفدر ، كولر كن

اولور . كدرى قوى و داني در . بيراق
ألى عشقك كوزلر كده اويانيلن .

— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك
چوق قارا اونلرلى آكلانمام بن .

— نيلوفرلر كونه ده چيچكله نير
و كنديلرنده نه وارسه قايب ايدرلر .

قشك ابدى سيسى ايجنده طمور حالنده
قالمازلر .

— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق
قارا اونلرلى آكلانمام بن .

— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق
قارا اونلرلى آكلانمام بن .

— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق
قارا اونلرلى آكلانمام بن .

— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق
قارا اونلرلى آكلانمام بن .

— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق
قارا اونلرلى آكلانمام بن .

— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق
قارا اونلرلى آكلانمام بن .

— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق
قارا اونلرلى آكلانمام بن .

— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق
قارا اونلرلى آكلانمام بن .

— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق
قارا اونلرلى آكلانمام بن .

— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق
قارا اونلرلى آكلانمام بن .

— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق
قارا اونلرلى آكلانمام بن .

بعضيلر ك تبسى بسىطوطاتلى-
در ، ديكرلر ك كوزلرنده شيطانى بر

پاريلتى واردر .
كيميك كوز ياشلرلى كورونور ،

بعضيلر ك كى ده قارا كلقده كيزله نير .
اونلر ك هيسنك بكاحتياجى واردر .

حياتك صو كى دوشونه جك و قىم بوقدر .
نم باشم هر كسسه بردر . صاچم

آغارمش نه ضرر .
— افدم بنده لرينه عنايت بيورك .

— طويلانم زمانى كچدى ، بتون
خدمتجبارم طاغيلدى ؛ سن نيجين بويه

كچكلك ؟
— هم صيرام بشقه لر ك ايشى ييتديكى

زمان كلير .
— بويه كچ و قنده نه ايش بايلا بيلير .

— نى چيچك بغچه كزه بفتجوان
باييكز

— نه دليلك
— ديكر وظيفه لر مدن واز كچيورم .

قيلنجلرلى ، مزراقلرلى يره
آنيورم . نى آرتق اوزاق سرايلره

كوندرمه ييكز . يكيدين ظفر پيشنده
قوشام ايجين امراجه ييكز ؛ فقط يالكر

بغچه وانكز اوله رقى آليقوييكز .
— ايشكز نه اوله جق ؟

— بوش كيرديككز كونلر ك خدمتى .
صباحلرلى كز ينديككز بوله باقاجم ،

اولومه تشنه چيچكلر ك قدومكزى
مدحيله له سلاملايانلرلى دوزله جكم .

آي ايشقنك باپراقلى آراسندن
قور تولوب ايتككزى اويمك ايتديكى

چام آغاچلى آلتنده صالنجاق قوراچم
— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق

قارا اونلرلى آكلانمام بن .
— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق

قارا اونلرلى آكلانمام بن .
— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق

قارا اونلرلى آكلانمام بن .
— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق

قارا اونلرلى آكلانمام بن .
— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق

قارا اونلرلى آكلانمام بن .
— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق

قارا اونلرلى آكلانمام بن .
— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق

قارا اونلرلى آكلانمام بن .
— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق

قارا اونلرلى آكلانمام بن .
— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق

قارا اونلرلى آكلانمام بن .
— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق

قارا اونلرلى آكلانمام بن .
— آه خايلر آرقداش ، سوزلر ك چوق

آلتنجي صحيفه ك دواي —
دوغان چوققلر ايله تعيين اولنان حددن فضله
اولان چوققلر ك حق حياتلري اولمايغني
سويلرلر : قرون اولاق قاني قلبليكنه آچيق
برمثال ...

تربيه : آرسطو ، تربيه ايشنه چوق دقت
ايتلرني رؤساي دولته وواضع قانونلره توصيه
ايلر . وطنداشلا نه قادار اي تربيه ايدلش
ايسه دولتك تمللري اوقادار صاغلام اولور.
تربيه ايشني ، حكومت ، عائله ، براقيره رق
كندى آلنه آلملر در ، دييور .
تربيه نك غايه سي : مختلف صنوفك منفعللرني
توحيد ايله منافع عموميه ني آفكندار بر مواز ده ده
طوعنق اولملي در . بئنه عليه (نك تربيه ، وحدت
تربيه) يعنى بوتون چوققلر ك عين صورته
تربيه ايدلسي طرفداري در .
آرسطويه كوره ، عام سياسي نك وظيفه سي :
« لك اي شكل حكومت ناصل در ؟ » مسئله سني
آرامقدن باشقه برده « فلان ملته ناصل بر
حكومت لازمدر ؟ » مسئله سني حل ايتك در .
چونكه مثلاً فلان ملت ، قصوريز بر قانون
اساسي آلتنده تكامل دك ، انحطاط بيله
ايده بيلير . حقيقي دولت آدابلي ، حقيقي
واضع قانونلر ؛ يلكزهانكي شكل حكومتك
وهانكي قانونلر ك مكل اولديغي دك ، عين
زمانده كندى ملتري ايچون ناصل بر حكومت
سيسته مي ، و ناصل قانونلر ك موافق اولديغي
بيلن در ، دييور . بونك ايچوندر كه رجال
دولت وواضع قانونلر ، ملتك اوصاف مخصوص
صه سني و متميز سجاياي و اوصاف وسجايايه
توافق ايده حكومت سيسته نك هانكي سي
اولديغي بك آبي بيلملي درلر .
آرسطو ، (سياسيات) اثرينك مهم بر
قسمي ؛ دمه وقراسي ، اوليفارشي ، و تيراني
حكومتلر ينه و بونلر ك تشكيلايه حصر
ايتشد .

آرسطويه كوره اختلافلر ك اسبابي : آرسطو
اولا اختلافلر ك باشليجه اسباب عموميه سني ،
بعده هر شكل حكومته اختلاف اسبابي ،
ودها صوك اهر شكل حكومتك صورت محافظه سني
ذكر ايديور .
اسباب عموميه : مساوات بره نسبيته استناد آء
صنفلردن هر برى حكومتي كندى آلنه كچيرمك
ايسته هر ك اختلافلر حصوله كالير . بوء مساوات
مسئله سني ياكلكش آكلامقدن ايلر كلكنده در .
في الحقيقه قانون نظر نده هر كس مساوي ايسه
حكومت ديز كينلرني آله آله جق اولانلر :
اوليافته صاحب اولانلر اولملي در . اختلافلر ك

لك مهم سبي ايشته بومساوات مسئله سندن چيقور .
برطاق اهايتلرلر ، مساوات دستورينه دايانارق ،
حكومت ديز كينلرني آله آله بزم ده حقمن
واردر ، دييورلر .
اختلافلر ك باشليجه تالي سبيلر :

(۱) شرف و ثروت حرصي : وطنداشلردن

فارغالر و صبات

آيشيادن كوزلر آيك پنه رنكه .
قاريشير چيقللر صابك آهكنه .
روزكارلر افكلره دوغرواچار قارغالر ؛
صاليرلر قودوز بر كوپك لاشه سته ،
قولاق وريرلر وحشي رصير تلاك سسته ؛
روزكارلر افكلره دوغرواچار قارغالر ؛
آواره روحلر ينيك بودر چيقللر كدري ؛
باشلرينه بلادر حانوار مبدلر ؛
آچاق ، دامارلرني ياقان آتشدن برديو ،
چورون تلرينه سربيلر مور بر آلهو ؛
ديزبيلرلر خزنه تاغراف تللرينه ،
قيرطينا ماتم « و تار سونن آمللرينه
جاناق ، بيرتيق سسلري اوولردن اكسايير ،
ايچلردن برينك سياه باشي اكيلير ...
كوكسي شيشيرمك بووالاير طوپراغه ،
بولوركن حسرتليردوروز و ملو برچارداغه ؛
غاغاسي آچيق قابر بويني كره ، كره ،
آتيلير چير پينارق ديكنلي كولكلره ؛
بارجالار ثولوسني حيات آرقاداشلري ،
وصاله قائم ايچون يالوران اوياشلري ؛
قانلان كوزلرينه كيرم بر خطه اويقو ،
آرادلر اوچا اوچا تعفن ايدن برصو ...
نهایت قاووشنجه بوتون آمللرينه ،
قونارلر هايقيرارق تاغراف تللرينه ...

برصد ابرايچمدن : « دويفوكي سینه كدن آت ؛
آي قوجا آبدال ؛ صوكمز برقاوغادر بوحيات ؛
آله انارق روحك ايچلي ؛ يانيق سسته ؛
دردير حسلر كك شاشقين ترانه سته ؛
ايشيق دولوكونلرم اولدي كچه دن قارا ...
ووردم دلي باشمي كوفله ن قايالره ...
استانبول ؛ ۹۲۷

صبح عزت

برقسي بك فقير ، برقسي بك زنكن ايسه
فقيرلرده ثروت حرصي اويانه رق اختلافلر
باشلار . بونك ايچوندر كه حكومت ، مات آراسنده
برقسنك بك زنكن اولمسه برقسنك بك فقير قالماسنه
مانع اولملي در . كذلك برقسنك ، حقلي حقسن . شان

وشرف قازانماسي ديكر صنفلر ك حسدلرني و بئنه عليه
اختلافلرني موجب اولاييلير .

(۲) حكومت آداملرينك ، مقاملري صلاحيتني
سوء استعمال ايتلري : اصحاب مزاجني ، افراد
ماتي تحقير ايتلري كي .

(۳) بر شخص و ايجيتك سيئه حكومته
بك نافذ اولمسي كه استبدادله نتيجه لير .

(۴) عقل ايره نلرني نف .

(۵) وقوع ملحوظ برشيتك وقتيله اوكنه
يكه مك .

(۶) يلكز انتريقه چيلري ، شارلا تانلري
موقع اقتداره كتيرمك بر رژيم .

(۷) حكومتي ، حكومته دشمن اولان آلله
دوشونجه قدر اعال .

(۸) ايتشيز كورونن بعض غبر محسوس
شيتلر ده اختلاف موجب اولاييلير .

(۹) دولتك ، عناصر مختلفه در مرك اولمسي ، كه
بويله اولان دولتلر ، بو مختلف عناصرك قاينا شوب
برلشمه سني تأمين ايتلر در .

(۱۰) وطنداشلر آراسنده اختلافلر .

ايشته بونلر ، آرسطويه كوره ، اختلافلرني
ميدانه كتيرن سبيلر در .

اختلافلر ك اسبابي ، ظاهر آسطحي كي كورونور .
سهده حقيقتده اوله اولمايوب بوكورونوشدن
چوقدها ديرنرده در . سطحي كورنلر ، اسباب
اختلال ، تالي سبيلر ده ، اوصره ده وقوعه كلن
كوكچ بروفه ده كورورلر . آرسطويه كوره
هر اختلافك باطلا ماسنه كوكچ بر وقعه سبب
اولورسده اصل حقيقي سببي ، چوقدهاها
ديرنرده در .

اختلايلر ، بعضاً شكل حكومت ، بعضاً ده
شكل حكومتي دكل ، حكومت ديز كينلرني
الرينده طونلرني دكيشد برمك ايتلر . بوباده
بعضاً شدت ، بعضاً اعتدال ايله ، بعضاً ده
هر ايكسنه ده مزاجت ايله حركت ايدرلر .

(مابعدى كلهجك نسخه يه)

مصطفى رمعي



چارلر و سلطانلر

۴

ايك اسلاو استيلاسي ، ايك اسلاو جمعيني
اسلاورلر بالقانلر . باييلملري بشنبي عصر
نيتلردن صوكرده در . آلتنجي ويدنجي عصرلرده
اسلاورلر بونلر ككتله كه بوكا جنوب اسلاورلر
دييورلر طونه آغرلردن بولوبوز [موزه]
شه جز بره ستنك نيتلنديكي آق دكره قدر
بوتون بالقان باريم آله سني چيكنه ديلر . يدنجي
عصر اورنه لرده بوتون بالقانلر ده اسلاو مستعمرلرني
واردر . تراكيما كيدونيا ، تساليا ، ثير ،
به ثوسيا ، آتيك اسلاورلرله محول ايدى . اسلاورلر
عصرلرله قالدبلر نه بولونه زده تايجه طغي
(قديم اسياطه جوازنده) اوزرنده اسلاوچه
قونوشولوردي . برچوق دفعه لر سلايك
وقضا طنينه كي بونلر شهرلر محاصره و تهديد
ايدلدي . تايقالله - قره دكر قازاقلرينك قوللا .
نقلى كي - آلهلر دكر ننده دولاشيورلر ،
ايونيا ساحلريني تخريب و ياغما ايديورلردي .
بوخال اوننجي عصره قدر حتى ده زاده دوام
ايتشد .

اسلاورلر دن برديكر قول طونه نك وسط
حوضلرينه بونلرني آوستريا ، آلمانيا ايچلرلرينه
بونلرني ايتاليا حدودلرينه دوغرو باييلمه موق
اولديلر . آلتنجي عصر نيتلرينه دوغرو
استريا ، قارنيتا ، قارنوله قطعه لري اسلاورلر
الته درلدي . دراوا نهرى حوضي تماميله
تخريب اولوندي . موز نهرى منبعلرينه قادار
مستعمرلر قوردلر . يدنجي عصر اوائلنده
باويرايلر اسلاورلر غربه مهاجرلرني توقيف
ايده بيلمشلردر . اسلاورلر دن ديكر برقم
خروا تير و صربلر يدنجي عصر ك نصف اولنده
دالماسيا وجواييني الله ايتديلر . خروا تير
خروا تانده ، صربلر ، بلغراد - يكي بازار -
ودراج خطي وحوالي سنده برلشديلر ، روماليلر ك
الته براق ساحل شهرى و آلهلر قالمشدي .
يكي مستوليلر طرفدن تخريب ايديلن نه بيدور
وسالونه شهرلر خلكي ، راغوزه بلده سني تأسيس
ايتديلر .

اسلاورلر بر مهم قولده شماله و شمال غربيه
دوغري اوزادى . ميلادي بشنبي عصر ك ايكنجي
نصفنده اسلاورلر بالطق غرب ساحلرينه واله
نهرينه قدر ايلرله مشلردى . بعض قيله لردها
غربه رهن حواليسه ، صاقسونيايه ، تورينكويه ،
فراونقونيايه ، باويرايه و حتى اسويچريره قدر
باييلديلر . يدنجي عصر ك صوكلر نده استيلا

دوردى . بوانساده اسلاورلر بالطق دكر ندن ،
آلهلر دكر نينه ، آق دكره قدر شمالدن جنوبه ،
اليه دن ديبه بره ندرده غربدن شرقه استيلا
ايتشلردى . آلهلر دكر ننده ، جزائر بحرسيدده ،
ادرياتيكنده ، قره دكر نده ، بالطقده اسلاو
قاييقلرني دولاشيوردي . سكرنجي عصر دن
اعتبار آچرمن قيله لري اسلاورلر قضيه ،
شرقه دوغرك كيرله نكه وبالتيجه شمال و شرقي
روسيه يه تكشيفه باشلاديلر .

بواستيلار نتيجه سنده بونلر اسلاو كتله سي
بللي باشلي اوچ زمره آيرلدي . غرب اسلاورلر ،
جنوب اسلاورلر ، شرق اسلاورلر . استيلا

آفره ده كچيرلر

« بويجه ساكن ساكن اوپويان آفره
طيمتك اوپيك آق صاچلر دوكولدي . »
س . ص

اوزاقرده ارنى كورده اوصايريك صاير
ساده كينيشنه چاقينلر كوزه چارچار ؛
كه نيمه بركوكلي وار كه كنجلك اولاياصاير

چيلقيين كچيرلر باشا بونوره برقبسه ، بونوره بار .



آفره ده كچيرلر كوروزده هيواني
قار دكل فبرطيانك دويغورلده بي بون ؛
اوبلر دملر اولور كه لك مستنا لك هاني
رفا صلر ك يد صمزه دكرى بون . .

قوتينه ، تشرين ناني

محل انور

چوق كنيش چوق بونلر و مختلف مدنيت ودينه
منسوب اقوامك بوردرلرينه متوجه اولديغي و دوايمي
بولنديغي ايچون بواوچ زمره آراسنده ك فرقلرده
قوتلي و آيرليق ماهيتنده قالمشدر .
غرب قوللي لهلر [پوله نلر] ، چهلر ،
پولا بلر ، موراولر بوقاري مجارستانده ك اسلاواقلر
تشكيل ايدر .

يوغوسلاورلر Yougo-Slave و يا جنوب
اسلاورلر - اسلاو نلر ، بلغارلا شمش طونه
اسلاورلر ، صربلر ، خرواقلردر . بلغارلر
حقنده لاويس رامبولك تاريخ عمومى سنده

شوسطرلر واردر : [اكثر تي وولفانك وسط
خوضه سنده قالمش برقين قومي اولان بلغارلر
- طونه بوننده كي اسلاو نلر - مغلوب ايتديلر ،
كنديلرينه قاريشد برديلر و بلغار نامي محافظه
ايتديلر .]

شرق ويا بونلرني روسيه نك اسلاورلرينه
كلنجه بونلر بياض ، روسلر ، كوكچ روسلر
و بونلر روسلر ناميله اوچ قسمن مر كيدر ،
بونلرني روسيه نك جنوب غربي سني
و آنيق يشده برني اشغال ايديوردي . بونلر
بونلر روسلر ساكن اولدقلري برلرده تورك
وفين قبائلي واردى . جنوب ، غرب و شرقي
اسلاورلر آراسنده بونلر كورونلر فرقلره
بوتار بخلرده بالطبع تصادف ايديله م . بونلر
عان هر فردى اوزون بويلي ، قوتلي صاريشين
انسانلردي جسور و متشديدلر . بعض صنعتلر ده
مالكديلر فقط هيئت عموميه اعتباريله جله سني ده
چفتجي ايديلر . اسلاورلر بك قوتلي عرف
شكلنده شو حقوق قاعده مرعدي .
چايامك ، طيرامك ، صاپامك كچديكي بر
نمدر .

ايك واسكي اسلاورلر ده دولت تشكيلايه
تصادف ايديله م . شهر ، قصبه ، حتى طوپلو
بركوي حالنده يشامازلردى . بونلر ككتله نك
چفتجي اولمستك طبيعي بر نتيجه سني اوله رقي
اقتكاهلري ، اووالرده ، اورمانقلرده بطاقللر
آراسنده ، كوكچ ، داغيتيق برر كلبه دن
عبارتدي .

ملكيت شخصيه يقدى . اراضى عائله لرامنه
ايشله يور ، زراعت عائله لرامنه باييلر يوردى . هر فرد
چاليشيور ، هر فرد مساوي بر حصه ايله يكي نيوردي .
[ستاروست Staroste] تسيمه ايديلن بر
رئيس زراعت اموري هر عائله ده ، هر ناحيه ده
اداره ايدردى . قديم اسلاو عائله تشكيلايه
تعاون و اشتراك مساعي اساس اولديغي ايچون
فقير كله سي وصفتي لسانه بيله كيرمه مشدر .
قادين اركك مساوي حقه و حصه مالكدي .
قبيله حاله كلن عائله لري [قته ويا يويان]
دينن بونلر استاروستلر اداره ايدردى .
بونلرلر ده عائله رؤساي مجلسنه صورمادن
ايش يايامازلردى . عائله مجلسلر [هراد ويا
غرو] دينلر قلملرده طوبلانيرلردى .

اسلاورلر پياده حرب ايدرلر ، بانطالون

مطالعه ایزه‌لری

قریه‌لرده و کویلرده قلوبلرک رولی کویده تعقیب ایدیلن عمومی و سیاسی تربیه ایشیکلرک سیرازی اولان مطالعه ایزه‌لری طرفندن ایفا ایدیلکده در. بوتون منورلر : مریدلر طیبیلر : زراعت متخصصلری مطالعه ایزه‌لرینک تمدن ایشینه یاردیمه دعوت اولونمقدردر. بوتون ایزه‌لرده غزته‌لرک ایضاحی قرائی پایلمقدردر؛ قونفرانس‌لر و حساب‌لار ترتیب و عفاقلر تشکیل ایدیلکده در. تشکیل ایدن محفللر ایچنده اک تعمیم ایدیلری زراعی : سیاسی محفللرله تیارتو محفللر ایزه‌لر چوق دفعه بر دیوار غزته‌سی نشر ایتمکده مرکز غزته‌لرینک مباحثات مجارلرینک مرکز اتحادی اولمقدردر. بومطالعه ایزه‌لرینک نشریات و کتاب احتیاجی جوار قانطون کتبخانه‌سی طرفندن تأمین اولونمقدردر. بوشبکه صوک زمانلرده بوبوک انکشافه مظهر اولمشدر.

کتبخانه‌لر

روسیه‌ده کتبخانه‌لر بروحه آتی اشکال سا. سیه‌ی حائزدرلر شهرلرده ۱ - دمی‌باش سیمار کتابلری حاوی ایالت کتبخانه‌لری ۲ - برشهرک برداثره‌سنه خدمت ایدن و فعالیتی عمله‌قلوبلرینه مکتبلره : سرپست درس‌لره : توفیق ایدن و بعضاً بوبوک شهرلرک قالا باقی اقسامده متعدد اولارق بولونان کتبخانه‌لری ۳ - سی و عمل مراکزنده

یرلره کلنجه ۱ - قانطون کتبخانه‌لری. ۲ - مهم کویلره عائد کتبخانه‌لر. کتابلردن اصغری مصرف ایله اعظمی استفاده تأمین ایده‌یلمک ایچون کوچک تشبثات اقتصادیه قرینده و کویلرده دائمی کتبخانه‌لر تأسیسی جهته کیدله‌مکده و بالخاصه مظهر اهتم اولان سیمار کتبخانه‌لرله احتیاج مطا له‌نک تطمیننه سنی ایدیلکده در. کتابلر مجانا اغاره اولونمقدردر. کتابلر روسیه‌ده مظهر قبول اولان بروکسل بین‌الملل سیستمه کوره تصنیف ایدیلکده در. کتبخانه‌لر بولونقلری دائره‌لرده اوقوعیلره کتاب توصیه اتمک : ایضاحات لازمه وزمه‌لرک حرث و معارف ایشلرنده فعال بر رول ایفا اتمکده درلر. مهم بر مقدار و ازان آقاده‌میک کتبخانه‌لرده ذکره ده‌کر بونلر بوبوک اهمیت

برلی مالنی ترجیح ایتیمک ببقولورسی

صوک بر قاج سنه ایچنده بوبوک تورک انقلابنک هر آن تکامل و تعضوایدن یکیلکلی آراسنده؛ تورک ملتی، اقتصادی خیاسی تنظیم ایتیمک یولی طوعشدر. تورک کورمش، آکلامه‌شدرکه یاراسنی اولان ملتلر ظفر یوللرنده درحال موفق اولوبورلر. عسکری ظفرلری، اقتصادی قدرتلرله سله‌یرک، دنیا پیاسه‌سنده قوی بولمق کرکدر.

سنه‌لردنبری عثمانی حکومتنک طرز اداره‌سی دولایسسه سلطانلر اداره‌سنک ایماناته رعایته تابنده، یمئلره : قارصه قدر بوتون حدودلری بکلین تورک : چارپیشان تورک : ثولن تورک مجبور اولمشدر. اون طقوزنجی عصرک واسطنده آوروپا صنایع طالمرینک کوستردیک ترقی و تکامله قارش : عثمانیلر دائما حدودلری بکلین : مملکتلری ایچنده تجاری منفعلاری یایمچیلر ترک ایدن بروضیت آلمشدری. اوکونه قدر کرک آناتولی و کرکسه روم ایلیده : بالخاصه استا نبولده داخلی معمولات واردی. استانبولده معروف بر اوزون چارشی واردی که اوراده وفته کوره تخته‌دن معمول اسکملر : چوچوق بشیکلری : آل آراه‌لری مردیوان بارمقلقلری، ماصه و آن تخته‌سی کبی کونک مهم احتیاجلری تطمین ایدن آشیاییلیردی. اوزون چارشی اصنافی استانبولده بر موجودیتدی : بو چارشی نیکنک و باارام ایدیه. (۱۸۵۰-۱۸۶۰)

علمیه‌لرندن ماعد اهتملرینک مهم بر قسمی اوقوعی کتله به حصر ایتمکده درلر. بو کتبخانه‌لرک آک بوبوک موسقو واده بان. اونیویست له‌نین کتبخانه‌سیدرکه درت میلیون کتابی محتویدر. له‌نین غراد کتبخانه‌سی ده اوچ یچق میلیون کتابه مالکدر.

حرکت ایشی

بوتون حرث اوجاقلرینک اشتراک ایتدیکی بوایش اقتصادی سیاسی و فکرووی حمله‌لرک اجرا و تعقیب ایله خلاصه ایدیلایلیر. بوماهیتده صوک حمله‌لر میانشده آج قالا نلر له‌نه، زراعتنک اصلاحی ایچون، دین علیهنه، متروک چوچقلر

بوهر شکل و صورتنه ای کلن آوروپا معمولاتنه رقابت ایدمک و وضعیتده دکلی. بوتلمکلی استیلانی کورمک آکا قارش خاقجه حکومه‌تجه تدبیر آلمق کرک ایدی. وضعیت بو شکرلردن چوق اوزاقدی. نهایت حیجیلی ییجیلی رنگارنک چوق اوونچاقلری مملکتیزه دوکولکه باشلادی. برایکی سنه ایچنده بک اوغلنده ایشه باشلایان معروف س بق (بون مارشه) ابوب اوونچاقلیغنی عوایتدی. بر اوجاق حالی آلمش : اوزون چارشیلی اصناف ایله ایوبیلر پریشان اولدیلر. چونکه آوروپا متاعی ده‌جا جذب، ده‌جا کوزه‌لیدی. خلق : هیچ شبهه‌یوقدی که بوکونکی عرفان ایله مجهز دکلی : ظلمتک استبدادک اسیری، جاهل، خرافات و دین سیاستنک آلتنده شاشالامش، او بوشمش برحاله ایدی. آوروپا دن امتعه سوکون ایدیور : رنگارنک قوماشلر : لسانیزه اومانیان : سولنمسی زور چیتره‌قیل اسملرله آراخزده برموده جربانی آجیوردی (سانه‌ن لیون) قرانسه‌ده (دینون) شهرینه عطفاً اسم ویرلش بر قوماش : خلقنک باحصوص قادیلرینک یچله‌ری آلتندن (سانه‌ن دالیون) شکنده آرانسوردی. دیشلی دیشلی ایشله. ندیک ایچون (دانتل) ایچلمه دنیلن کوز آلیجی قادین سوسلری روم و یهودی صایجلرک آغزنده روم شیوه‌سنه بورونه‌رک (دانتلا) اولوبور تیه، معصوم نیه‌لرینک : قابالی یچله کوزله محجوب هیشمه‌لرینک آغزنده‌ده (تنتنه) دییه دولاشیور : کونک احتیاجی ایچینه کیریوردی.

رواج قالدی : نه خاتم‌لرینک الیرنده ایشله‌دکلری آل ایشلرینه : هرشی آوروپا مالی اولدی. آرتق بروسه معمولاتی : برلی مصنوعاتی ترک ایدلیدی. یابانچی اسملی شیق موده‌لر باشلادی. (قره‌پ دوشین) (چین قره‌ی) قره‌پ دامور، تیسسور، قره‌پ ماروکن ده‌یایلم نه‌لر میدان آلدی. بونلرک اسملرینی بیلک : قوللانیق مودا اولدی. آوروپا دن گله‌سی اوشیک شیق : طریف ای اولدیفنی ایما ایتیمکد قالیور، بونلری قوللانیق - اوکونک ذهینته کوره - عصر بک اولوبوردی. اوکوزلم شکرچی دکانلر مژده‌کی چشیدلر مرک برلری (بون بون) دنیلن : قره‌مالی سوسلو : ظریف شکرلر قاپلاوردی. شکر جیلر مژده

یایلمسی ممکن بک چوق شیلر اولدییی ذهای حاصل اولدی. آرتق آوروپا مالی قوللانیق بر عصر بک دکل بلکه بر معنوی اکسپکاک اولدیلر. بلقیری باشلادی. نه‌دن برلی مالم بوق، نه‌دا باشمه برلی برشاقه بولا میورم دییه‌لردن وبومفکوره‌نک جدی و اساسی یول آلماسندن (برلی ماللری قوروما جمعیتی) دوغدی. قونییه، عشاق، مغنیسا، سیواس، طرزون وادر نه‌ده‌ده بویه جمعیلر تشکیل ایتیمک باشلادی، کنجلیک برلی مالی ایسترم دیدی. برلی مالی یانلر، مالرنده نفاسی التزام ایتدیلر. مملکتیزه هر شیکک پایله‌یله‌جکی فکری قطعیته میدانه چیقدی. بوندن الی سنه اول لوانطه و قولونیا دنیلنجه خاطره کلن مطلقا آوروپا مالی ایدی. حالبوکه آرتق تورکیاده قولونیا صوبی سوزی درحال عقلکره برلی قولونیا لری کتیریور، ازمیرده، استانبولده شوراده بوراده متعدد قولونیا صوبلری پایلمقدردر و بونلرک ایچلردن بعضیلری نفاس اعتباریه آوروپا نک الک مشهور قولونیا لری چوق اوستنده بولمقدردر.

تورکیه‌ده بون اجنبی محافل بوکون برلی قولونیا لری کندی ماللرینه ترجیحاً قوللانمقدردلر.

بوکون آوروپا ملتلرینک هر شکل و صورتده مترق بولنلاری بیه اجنبی سرمایه‌سنه، اجنبی متاهنه محتاجدر. فقط بو احتیاجلرک اکثریسی مواد ابتدائیه‌دن عبارت قالمقدردر. تورک بو اقتصادی وضعیتی کوره‌رک، آرتق مجبور اولدیه

اوشدر. بوندن یخیری بش سنه اولیسنه قدر آوروپا مصنوعاتی قوللانمک عصر بک تلقی ایدلسی ذهینتی بوکونک تسلنده برقصور اولمشدر. بوکونک نسلی برلی معمولات و مصنوعات ایله قارشولاشدی و وقت برغور و افتخارله کوس قاباتیر، برلی مالیدر. دییه سوه سوه قوللانیر.

بوبوک اقتصادی انقلاب ایلمک خطره‌سی آتمشدر. بو ایلمک آدیغنی پیسقولوزیک بر جیه‌دن آتمشدر. معرفت انفاغه تابع در قضیه‌سنه امثالاً بوکون تورک کندی بازارینه، کندی وطنداشته چوق کوزله مال چیقارتیر، بونده چوق موفق اولوبور، یکریمی بش سنه اول بو ساحه‌ده آوروپا مالی قوللانمق بر تجدد

بو جریانه قارشو مقابله ایتک : آوروپا کاری شکرلر یایق لزومی باش کوستردی. تورک شکر جیلری ده عقیده دیدکلر منوی یادقلری کبی : بون بونلری ده یاپسورلر : سوسلو قوطولر احضار ایدیورلردی. حال بوکه اسکی اصول شکرلری محافظه ایدن معروف حاجی بکر : اجنبی محیطده تورک شکرلری یاغاسی دولایسسه بوبوک بر شهرت آلمشدی. اولادلرینک باشا دیینی اوتام و اومؤسسسه بوبوک شهرتی شکر جیلکده : یکیلکی التزام ایتیمکده : محیطه بر موزه‌دوق و برمسنه مدیوندر. قوش لقو مجلیعمنزی : پیسکویجیلک عوایتشدر.

تورک حیات اجتماعی‌سنده بیه اون طقوزنجی عصر واسطندن بارفورمیزی کبی قوللانیلان شیلر کل یاغی، حاجی یاغی، مسک یاغی کبی بسیط و آغیر قوقولردی. آوروپا ده عطر یاغیجیلک صنایع سائره کبی ترقی ایتیمکده آراخزده لوانطه، قولونیا صوبی کبی، شیشلر باش کوستردی. لوانطه‌نک، قولونیانک برلیسی اولامیه‌جینی قناعتی بوندن الی سنه اولسنه قدر کلیور. بورایه قدر عقلمه کلنی بر بر عرض ایتدیکم مواد : مملکتیزه کیره‌رک ظریف کورونه‌لری اوجوز اوله‌لری، اینی بولملری کبی مزیتلریله معمولات و مصنوعات داخلیه منوی محو ایتشلردر. اشارت ایتک ایسته‌دیکم جهت بومعلومی اعلام اولیوب خلقنک بو آوروپا امتعه‌سنی سوه سوه قوللانمقدرد اولدقلری قدر آوروپا مالی قوللانمکده اوکونک نسلنده بر غرور دوغوردی در. آوروپا متاعه قوللانمق نه‌ده عصر اولدیه

بیزه آوروپا پیامیوردق. آوروپا لیلر اوزمان تورکی افسانوی یاتاغان ییچاغیله بر قاج قاریسی ایله حرم و سلامق حیاتیله بر ماسال حالنده ییلموردی. بیزه آوروپا پی منتظم سوقاقلریله، جدی و بوبوک مؤسسسه‌لریله عسکری قدرت، علمی قوتلریله بر هیولا تاقی ایدیوردق. اعلان مشروطیتی تعقیب ایدن سنه‌لر، حرب عمومی دورلری بالاخره بوکونکی کنج و دینچ جمهوریتزله یگیردیکم دورلرده تورکلردن آوروپا کورنلر چوق اولدی آوروپا لری تجاری، عسکری، سیاسی جیه‌لردن هرکس هر تورک کوردی، اوکرندی. آوروپا نک هر کون ایلرله بیکیلکرینه مقابل مملکتیزه

بر کوی معاشی

دورقور

سز درسلیرکیز و وظیفه کز خارجنده نه بویوک ایشلرله مشغول اولمشکیز نهالخانم ... اوقومق بیامنه بویوکله اوقومق اوکره تک، خسته لره خسته باقیچلق حتی عندالاحاجه دورقورلق ، فقیرلره یاردیم ایتک بونلره نصل وقت وت بولوردیکیز .

نهال (کولره رک)

کوی مکتبلی بر آرز کوی دکاترینه بکیز در خانم افندی ... اولورده ناصل ۵۰ کومور ، اردون ، باصمه ، ایکنه بر آراد بولونورسه کوی خوجانک داغارچندهده بویله چشیدلی معرفتلا لازم ... کویلرده کیزلی استعدادلر صافلی ... اولنری آرایوب کشف ایتزسه ک کندی کندیلرینه سونوب کیده جکر ...

دورقور

م سزک یایدیفکیز حقیقتاً فدا کارانی ... هم بویله حضور و راحتکیزی ترک ایدره ک هیچ بر منفعت بکلمه دن ...

نهال

باردون ، باردون افندم ... باله کس چوق بویوک بر منفعت حسبله چالیشدم ... مثلاً بون بویوک آرتق بویوکیز برداها کورمه مک اوزره ترک ایدییورم ... زنکین اولندن صوکره بومسلکه قالاامام ... اوت بویوک قطعاً کیدیورم ... هیچ برشی ... نه وظیفه ، نه اصرار ، حتی بوم ایچون دوکیکن شو صمیمی کوز باشلری (جیله یی کوستر) بیله خی بوراده آلیقوبایماچق ...

نهال (آغلایه رقی)

یاغکیلر ؟

نهال

سکاده ، تشکر ایدرم ... نه ییلم بن ده متأسفم امانه یاراسک ... نمدده یاشامه ، مسعود اولغه حقم وار ... (دونه رک) نه دیوردم ... اوت بن منفعت حسبله چالیشدم ... شوچوچک کوزلرندن دوکیکن اینجیلرندن بویوک اجرت اولوری انسانه ...

حمید

(بوسونون آغلا یوب اونی آلرندن طوتار) سز بکا ساده کان اوکره نه دیکیز ...

دیکلمه کنزی ایسته یورم ... چوق ضیقاغاندور ... نیزی کورونجه اونانوب برافاسندن قورقارم ... (کان تکرار باشلار ... برآزدوام ایدر ... بررنده کسلیلر)

نهال

نهیه دوردک جیله ؟ دوام ایسه که ...

حمید

بوقسی بر درلو بجره یورم نهال خانم ... بورابه کلدیکم وقت ... (آلنده کانیه ایچری کیزر ... اولنری کورونجه بر جیغلق قوبایر ، کاننی یوزینه قاپار ... قاجق ایستر)

نهال

کل جیله ... قاجا ... (و آلندن طوتوب تقدیم ایدره ک) جیله کچن سنه کی طلبه مزدن ... موسیقی به چوق استعدادی وار ... حتی بن اوندی مستقبل بر صنعتکارده کورویورم ... انشاالله طالی یاردیم ایدره سه ...

منش

حقیقتاً چوق اینی چالیورسکیز قیزم ...

حمید

نره سی اینی افندم ...

نهال

جیله ده کی استعدادی بن مکتب شریقلرنده کشف ایتدم ... مطلقاً بر چالی اوکره تک ایسته یوردی ... بن اسکیدن کان چالاردم ... کاننی بورایه کتیرمشم ... برکوشده دو - رویوردی ... برکون جیله تک اوکا حسرتله باقدیقنی کوردم ... بنده اوقاداری بیامه یورم اما ایسترسه ک سکا اوکره نه یایرم دیدم . درسه باشلادق ... آرز زمانده اوقادار ترق ایتدی که ... فکرم اونی برآزداها چالیشد بر دقد - صوکره موسیقی معلم مکتبه ویرمه کچالیشمقدی ...

پرورک ، برعصرتلک بریکیلک حتی بر عرفان تلق ایدنلر بویوک یوقدر ، بویوک برلی مالی قولانه تک مملکت اقتصادانی اوزرنده ، عالم سیاسی اوزرنده نه مهم تأثیرلر یایدیقنی کورویور . آناتولینک متوکل و معصوم بشکندن معظم بر تورک جهوری جیقارارق جهانی حیرتله غرق ایدن تورک ، اقتصادی ظفرلرله ده عینی خارقه لری قید ایدره جکدر .

کل لامل

روسی اویاشندن

یولداشم

ماقسیم غورکیز

— کچن نسخهدن مایند —

داخل اولاجفته احتمال ویریوردم . کونده لکم ، کندیسنه باطوممه قدر بریست آلمه غیر کافی ایدی . شارقوبه بجانا بر بیت تدارک ایچین بر چوق بورولره حاجت ایتدم معاوت لزومندن شدتله بحث ایتدم . وداًما فطی وشدتلی بر رد قارشوسنده قالد . اک نهایت ، بیست یچون پولیس مدیرنه کیتمکلکیزی تکلیف ایتدم . شاشردی و کیتیه چکی سوله دی .

— یچین کیتیه یورسکیز . جواب ویرمیدی . ایندیکی اولتک یاراسنی ویرمیش ایسته خی دوکش وقاچشدی . بیایوردی که بورجی ویرمیش اوستنده دایق آتان بر ادامه پولیس تشکر ایتیه جکدی .

وضعت مشکله شویوردی . بونک اوزرینه باطوم سیاحتنه کافی کلهجک قادار پارا قازانغه قرار ویردم . فقط هیات ...

بوزمانده آچلرک استیلای حسبله بومیله دووششدی . کونده بکری دت قویق قازانجه مقابل شارقو ایلک آلتش قویقلی مک یوردق . بوراده قالاامازمادق . بناء علیه آنی ده کی شرائطله یایا اولارق کیتمکلکیزی تکلیف ایتدم ؛ اکر کندیسنه تقلیده قادار رفاقت ایدجک بر آرقداش بولایمه جق اولورسهم بالذات رفاقت ایدجک بولایم تقدیرده آیرله جقدم .

پرنس تکلیفم اوزرینه بردغه فوطینلرینه شایقه سنه ، پانفلووننه دقتله باقدی . ایچنی جکدی ، نهایت راضی اولدی .

بوصورتله اوده سادن تقلیده یایا کیتمه قرار وبردک .

کرزونه واصل اولدیمزده یولداشم حقنده اساسلی بر فکر حاصل ایتدم . چوق آرز انکشاف ایتش ، ضعف ووحشی ، قارنی طوق اولدیقنی زمان نشئی ، آج اولدیقنی زمان جساتیز . خلاصه یاراماز اولیان قوتلی بر خیوان کپیدی . بولده قافقاسیادن ، کورجی جفتلک صاحبیلرینک حیاتندن ، اکلنجه لرندن وکوبولرله اولان مناسبتلرندن بحث ایدردی . حکایه لری استفاده لی ایدی . حتی بعضی قسملری ده چوق کوزلدی . ایشته بری :

زنکین برکورجی پرنسی ارقداشلرینه بر ضیافت ویرمش ، شراب ایچیش ، و قافقاسیه تک نفیس یمکاری ینیش ، بعده پرنس مسافرلری آخوره کوتورمش ، آتله اکر وورولش ، ایلک دفعه پرنس آتیه ینمش دودز اوودهده قوشدورمه باشلامش . دعوتیلر پرنسک بو قادار سرعتله آتی قوشدورمسنی حیرتله تماشا ایدییورلرمش ، پرنس ایکنجه دفعه آتی قوشدورمه باشلادیقنی زمان ، اواده بردنیه قارشینه بیاض آتلی بر کویلی جیقمش ، آتی قوشدورمق پرنسی کچمکه موفق اولش . بوندن دولای پرنس دعوتیلرندن واتاش ، قاشلری چانارق کویلو یی چاغیرمش ، باقلاشجه بر قلنچ ضربه سیله قفاحتی کسمش ، بونکده اکنفا ایتیه رک رولورینی قولانغه بوشاش .

بوندن صوکره ده یایدقلری مسافرلرینه آکلامه باشلامش ، حکومت طرفندن ده خدمات شایقه محکوم اولش .

شارق پرنسه آجیور کورونیوردی . کندیسنه پرنسک شایان ممنویت اولدیقنی سوله دم فقط بکا کوستریشلی بروضیتله جواب وردی : — چوق آرز پرنس وچوق کویلو وار . بر پرنس ایچین برکویلو محکوم ایدله ملیدر . برطوپراق پارچه سی کوستره رک ،

— برکویلو ندر ؟ بر پرنس ایسه بر بیلدیزدر . مناقشه ایدرکن قزمغه باشلایوردی . حدتلی زمانلر نه ایسه بر قورت کبی دیشلری چیقاریور و

— صوص ماقسیم . سن قافقاس حیاتی بیلمه یورسک . دییوردی . بونون دلیللم شارقونک بساطی قارشینده هیچ برشی یارامایور ، بوم ایچون آجیق ، دوعرو اولان برشی اوکا عادی وقیمتیز کییوردی . بالخاصه منظم دماغنه وارانمایور ، و بعضاً بویوک مشکلاشه فکرلرکم تفوق ودوغرولغیه کندیسنی انکار ایدمه جک بروضیته صوقدیمده تلاشه دوشمه یور وکا :

— قافقاسیه یه ، کیت کوره جکسک که حقیقی سوله یورم . بونون دنیا بویله دییور ، اوخالده سوله دیکم دوعرودر . بونک قارشینده بالکن سنک طرفندن سوله یی شیلره ایتانایلیریم ، بونون دنیانک بو دوعرودر دیدیکی برشی قارشینده سنک دیدیکاک البته دوعرو دکدر »

اوزمان صوبیور و آکلایوردم که یولداشم حیانک حال حاضر شکنک اینی وعادل اولدیفنه قانع برآدامدی . بناء علیه اوکا برشیی سوزله دکل فعلاً اثبات ایتک لازمدی .

فقط بوم سکونم اونی مظفر قیلیور وحیات حقنده تام بر معلومانه صاحب اولدیفنی حسی ویریور وحشی بر کوزلاک و غرابنلرله دولو اولان حکایه لرینه حرارت ویریوردی .

بو حکایه لر ایسه بیجذب وعلاقه دار ایتدیکی قادار ، ثروت و قوتک برر افاده سی اولری وهرکس ایچین لازم اولان اخلاق تاقیادن اوزاق بولونلری حسبله عینی زمانده عصبانه ایتدی یوردی .

بردغه حضرت عیسی به دائر برشی بیایوب بیلمدیکنی شارقوبه صووردم ، اوموزلری قالدیرمق :

— شیه سز دیدی . فقط سؤلوی ایضاح و تکرار ایتدیکم زمان آکلادم که بالکن شونی

بیلیوردی : « عیسی اسمنده بری وارمش . بوآدام یودیلرک قانونلرینه قارشی عصیان ایتش . بوندن دولای یودیلر کندیسنی اولدورمش . فقط الله اولدیفنی ایچون بولمیش ، سایه قلعش واورادن باشقه قانونلر کوندورمش . »

— هانکی قانونلری دیدم .

شارقو مستزبان باقدی . و :

— سن خرستیانسک . اینی بنده ، دنیا ده ، دنیه بیلرکه هرکس خرستیاندر . اوخالده نه صوریورسک ؟ هرکسک نصل یایدیقنی بیلیورسک ، ایشته بونلر عیسی تک قانونلریدر . بو جوابه علاقه دار اولدم . و کندیسنه عیسی تک حیاتی نقل ایتکه باشلادم . ایلک دفعه بی دقتله دیکلایوردی . صوکره یاواش ، یاواش دیکلمه مک و اسنمکه باشلادی . بی قلد دیکلمه مک کورونجه یکیدن روحکه خطابه باشلادم . مرچندن ، عدالتدن ، علمدن اله ایدلی ممکن اولان فائده لری آکلادیم .

دیکلایور کبی کورونیوردی ، سوزلری بترددکن صوکره لایقد بر وضعیتله جواب ویردی :

قوتلی اولان بالذات قاتوئی یایار . اوکا هیچ برشی اوکرتمک لازمدکدر . کور دخی اولسه یولی بولاییلر . »

فکرلرلنده ثبات ایتسنی بیلور، بوحالی ایسه
حرمتی جاب ایدیوردی. وحشی و ظالم بر
انساندی کنديسنه قارشى روجده بر اغبرار
قیوبلیجمنک طوقوشمه باشلا دیقی ایدیوردی.
بونکله برابر آراخزده بر تماش نقطه سی، یکدیگر مزی
آکلاییلله جک و برانکده یوروپه جک بر ساحه
بولاجغی امید ایدیوردی. بو وضعیتده کنديسنه
دها ساکن بر صورتده خطابه ویا ناسغه باشلام.
فقط تشبثلرمی آکلادی و توقوقی حس ایدرهک
دها یوکسک بر طورله بکا خطابه باشلام.
حیاته عائد یا کلش ادراکنى اثباته داتر
سرد ایتدیکم دلیللمک، دیواره وورولان
بر طاش بارچه نندن چیقان توزلرکی آریدیکنی
کورونجه متأثر اولویوردی.

براقوبی کچمش قریم طاغیرینه باقلاشیوردی.
ایکی کوندن بری ماوی خفیف بولوط دالغه لرینه
یکزه یین بو طاغیر افق لردن کورونیوردی.
بونلری اوزافدن تماش ایدیور و کوزللیکلرینه،
قریم ساحلرینه هیجانله باقیوردی. بوتون پاراضی
صرف ایتش، قازانقی احتمالی ده غیر ممکن
بر حاله کلشیدی. یکی برکونی انشاسنه باشلانان
ته اودوسی به دوغرو ایلرله یوردی. پرنس بکا
بالذات چالیشهرق پارا قازاناجقنی و بو بارا ایله
بیست آلاق دکزدن باطومه کیده جکمزى،
باطومه جوق دوستلری اولدیقی، بنم ایچین
قولایقله بر قوجیلوق ویا باشقه بر وظیفه بولاییلله
جکنى سوله یور و حایه کار بر طورله:

— غورکی سکا لری بر حیات تأمین ایده حکم.
چه، چه ایستدیکنک قادار شراب ایچمه جکسک.
بوندن ماعدا ایسته دیکک قادار بیه جکسک.
برکورجی قیزیله ده اولنه جکسک. بوقیز سکا
ای بکمر یا پاچق، چوجوقلر دوغور اچق، چوق
چوجوقلر ... چه، چه، چه ...

حیرتله قارشیلادیقم بو «چه» لر بنی ایلك
دفعه عصیانلیرمیش، روجده حدتله قاریشیق
آلمی بر حس حاصل ایتشیدی. بونلر روسیه ده
دوموزلره ویربان بر ایددی. قافقاسیه ده ایسه
سوهنج، یأس و آلم افاده ایدیورمیش.
شارقو شیق قوستومنی ایچمه قولانمش،
فوطینلرینک ایسه بر قاج یری ده لیتشیدی.
شاپقه و باستوننی که رزونده صامتش ویرینه
شمندوفر مأمورلرینک قوللاندیقنی بر قاسکته
آلشیدی. بونی ایلك دفعه باشنه قویدیقنی زمان:
بکا یا قیشیورمی؟ دیشیدی.

نهایت قریمده یز ... سمفروپولسیدن کچرهک
باطابه دوغرو ایلرله یورز. درت طرفدن

دکزه قابلانان بو مستثنائرض بارچه: —
قارشینده سحرلی بر هیجان دوویوردی. پرنس
ایسه ایچنی چکپور، ایکله یور، اطرافنه عصی
نظرلرله باقارق بوش معدنه سنی تحف تحف
میوه لرله دولدورمغه چالیشیوردی. بوايه ای
نتیجه لر بره یوردی. نشسته سز بر طورله:
— بونلر بکادوقونیور، نصل یوروپه بیه حکم.
دیوردی.

چالیشق امکانی ده باش کوسترمه یوردی.
اکک آلاق بر متالیکنز بیه اولدیقنی ایچین
نظرلرله قارنمزی دوویور و یوروهرشی استقباله
کچ یوردی.

بو مراجعت قارشینده شارقو تلبک کمدن،
تشبثلر کمدن شکایته باشلامدی. صیقچی
بر طور آلوب، اشتها سینه داتر نقل ایتدیکی
حکایه لری ایسه بنی جوق صیقچیوردی: برکونده بر
قوز و بیدیکنی اوچ شیشه شراب ایچدیکنی،
ایکی ساعت صوکره ایکی روسیون بک بیدیکنی
دائما آکلایر و کوزلری آچارق، سیوری و اوزون
دیشلری کوسترمهک، دوداقلرندن صالیه لری
آقیتارق نهایتن اشتها سندن بحث ایدردی.

برکون بالظه - وارنده بر میوه بچمه سینه عمله
اولمشدم. یومه یی پشین آلاق اکک آلم.
نواله یی باشنک آغرمسنى بهانه ایدرهک چالیشایان
شارقونک یانه کوتوردیکم زمان، باغچوان
طرفدن دعوت ایدلدم. بر ساعت صوکره
کلدیکم زمان آکلادم که شارقونک اشتها سندن
بنم ایچین هیچ برشی قور تو لمامشیدی. بر لوقه
اکک بیه قالماشیدی. شبهه سز بو بر آرقداش
حرکتی دکادی. ینه برشی سوله مدم، فلاکمه
بو یون اکم. شارقو سسکوننی آکلادی.
و کندی نقطه نظرینه کوره تفسیر ایتدی. بو
کوندن اعتباراً هیچ بکله مدیکم بعضی شایان
حدت حرکتلره بولنیوردی. بن ایسه متادیا
چالیشیور، او مختلف وسیله لرله چالیشمقدن
قاجیوردی. دائماً یه یور، ایچیور، او یورو بنی
اوزیوردی.

بن تولستونک شاکردی دکلم. اوزون و یو.
روجی برایشمدن صوکره قرا کلق او طه مزه
عودت ایتدیکم زمان بو آج آدامک حرصه بکا
باندیقنی کورمک آجی و کولونج کلیدیور. ده
زیاده آجی کلن شی ایسه چالیشدیقمندن دولای
شارقونک بکله استهزا ایتسیدی.

بن چالیشیورکن او دیلنجیلکی تعلیم ایدیوردی
ایلك دفعه یانده تعلیم ایتکدن صیقچیوردی
فقط بر تاتار شهرینه یا قلاشلا یه زمان بونی آجیچه
یاپیوردی. بر باستونه دایانیر، کوتورومش کبی
یر آباغنی سور و کله یوردی. بیامیوردی که تانازلر
قوتلی بر دلیتانیله قولای قولای هیچ بر شی

ویرمیه جکاردی. بوندن دولای کنديسیله
مجادله ایدیور، حرکتک نه قادار عیب بنی
آکلانغه چالیشیوردم. او ایسه قصه جه:
— چالیشمى بیلمه یوروم، دیوردی.
تاتارلر بر لوقه اککی جوق قصاق براعتنا
ایله ویریوردی. بوندن ایسه جوق متأثر
اولیوردی. یول هرکون بر آزد دها یورو جی اولیور
شارقو ایله مناسبتم تحمل ایدلز بر دوره به
کیریوردی، کنديسنه باقلاغمی ایسه بر حق
کبی ایتیوردی:

— بنی کوتورن سز سکر، و حاله
کوتور وکر، یا اولارق بوقادار اوزون یوله
چیقاییلرمی ایدم؟ هیچ آلیشمامش. بوندن
دولای اوله بیایرم، بنی نیچین متأثر ایدیورسک،
بن اولورسکم سکانه اولور والدهم آغلار، بدم
آغلار، آرقداشلرم آغلار اولوم نه قادار
کوز یاشی آقسنه سبب اولور.

بوسوزلری صبر سز لقله دیکله یوردی. تحف
بر فکر دماغده دوغمش و بوتون بونلر تحمل
ایتدیرمشدی. بعضاً شارقو او یودیقنی زمانلرده،
یاننده او طوزیور، حرکتش و ساکن بوزینه
باقارق، برشی دوغمش کبی شو کله لری تکرار
ایدیوردی:

یولداشم، یولداشم ...

بیتوردی

ناقلی: عاصم عصمت

تصحیح

بو نسخه مزده مندرج پروفیسور بووهک
مقاله سنده مع الاسف بعض ترتیب خطالری
یاپیلى. بوجه زیر تصحیح ایدرز.
اوچنجی صفحهک اوچنجی ستونک برنجی
سطری شو صورتله تصحیح ایدیلجهکدر.

قطع ایتمهک ایچین نه یا مالیدر.
عینی ستونک ۹۲ نجی سطری شو صورتله
اوقونه جقدر.

هر فعالیته بولونورکن ایشی بر افاق
زمانی تعیین خصوصنده چوجوغنی سربست
بر افاق.

دردنجی صفحهک برنجی ستونک ۴۴ نجی
سطری شو صورتله اوقونه مالیدر.

صنفک عمومیه خطاب ایده جک دکدره.
عینی ستونک ۴۷ نجی سطری شویله اوقونه جقدر.
یانی باشنده بر بجزیکلی نک او طور مانی

صاحب امتیاز: محمد مدحت
مدیر مسئول: احمد حکمت